

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 374



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

59 tomas

2016 m. spalio 13 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2016/C 374/01	Proceso pradžia (Byla M.7878 – HeidelbergCement / Schwenk / Cemex Hungary / Cemex Croatia) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2016/C 374/02	Euro kursas	2
---------------	-------------------	---

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA Priežiūros tarnyba

2016/C 374/03	Valstybės pagalba. Sprendimas netaikyti prieštaravimų	3
2016/C 374/04	Valstybės pagalba. Sprendimas netaikyti prieštaravimų	4

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2016/C 374/05	Kvietimai teikti paraiškas pagal 2016 m. metinę darbo programą ir nuostatas dėl Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus įgyvendinimo veiksmų finansavimo (Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 6380, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 1775)	5
2016/C 374/06	Kvietimai teikti paraiškas pagal 2014–2020 m. Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus finansinės pagalbos daugiametę darbo programą (Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 6388, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2014) 1921)	6

KITI AKTAI

Europos Komisija

2016/C 374/07	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	7
---------------	---	---

Klaidų ištaisymas

2016/C 374/08	Pakeitimas 2004 m. balandžio 27 d. <i>Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje</i> C 101	10
---------------	--	----

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Proceso pradžia

(Byla M.7878 – HeidelbergCement / Schwenk / Cemex Hungary / Cemex Croatia)

(Tekstas svarbus EEE)

(2016/C 374/01)

2016 m. spalio 10 d. Komisija priėmė sprendimą pradėti procesą pirmiau minėtoje byloje nustatiusi, kad kyla rimtų abejonių dėl praneštos koncentracijos suderinamumo su bendrąja rinka. Proceso pradžia pradedama antra praneštos koncentracijos tyrimo stadija, tačiau galutiniam sprendimui byloje įtakos tai nedaro. Sprendimas priimtas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies c punktą.

Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabas dėl siūlomos koncentracijos.

Kad byloje į pastabas būtų pilnai atsižvelgta, Komisija turi jas gauti ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda „M.7878 – HeidelbergCement / Schwenk / Cemex Hungary / Cemex Croatia“ adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾**2016 m. spalio 12 d.**

(2016/C 374/02)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,1020	CAD	Kanados doleris	1,4598
JPY	Japonijos jena	114,50	HKD	Honkongo doleris	8,5494
DKK	Danijos krona	7,4399	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5621
GBP	Svaras sterlingas	0,89990	SGD	Singapūro doleris	1,5240
SEK	Švedijos krona	9,7318	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 239,66
CHF	Šveicarijos frankas	1,0906	ZAR	Pietų Afrikos randas	15,8622
ISK	Islandijos krona		CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,4029
NOK	Norvegijos krona	9,0290	HRK	Kroatijos kuna	7,5120
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	14 359,41
CZK	Čekijos krona	27,025	MYR	Malaizijos ringitas	4,6229
HUF	Vengrijos forintas	306,05	PHP	Filipinų pesas	53,557
PLN	Lenkijos zlotas	4,2974	RUB	Rusijos rublis	68,9576
RON	Rumunijos leja	4,4970	THB	Tailando batas	39,397
TRY	Turkijos lira	3,4039	BRL	Brazilijos realas	3,5256
AUD	Australijos doleris	1,4553	MXN	Meksikos pesas	20,8564
			INR	Indijos rupija	73,6100

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

Valstybės pagalba. Sprendimas neteikti prieštaravimų

(2016/C 374/03)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data:	2016 m. gegužės 25 d.
Bylos Nr.:	78956
Sprendimo Nr.:	124/16/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Regionas:	Listos arba Mušioeno savivaldybė
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas):	Individuali pagalba įmonei „Alcoa Norway ANS“ už demonstracinės jėgainės statybą
Teisinis pagrindas:	Energijos fondo schema, kurią ELPA priežiūros institucija patvirtino Sprendimu Nr. 248/11/COL
Priemonės rūšis:	Individuali pagalba pagal Energijos fondo schemą, teikiama atlikus išsamų vertinimą
Tikslas:	Aplinka ir inovacijos
Pagalbos forma:	Dotacija
Biudžetas:	280 448 695 NOK
Intensyvumas:	40,3 %
Trukmė:	Pagalba bus paskirstyta 2016–2017 m.
Ekonomikos sektoriai:	Pirminio aliuminio gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Enova SF Professor Brochs gate 2 N-7030 Trondheim NORVEGIJA

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>.

Valstybės pagalba. Sprendimas neteikti prieštaravimų

(2016/C 374/04)

ELPA priežiūros institucija neprieštarauja šiai valstybės pagalbos priemonei:

Sprendimo priėmimo data:	2016 m. gegužės 25 d.
Bylos Nr.:	78958
Sprendimo Nr.:	125/16/COL
ELPA valstybė:	Norvegija
Regionas:	Kristiansando savivaldybė
Pavadinimas (ir (arba) pagalbos gavėjo pavadinimas):	Individuali pagalba įmonei „Glencore Nikkelverk AS“ už demonstracinės jėgainės statybą
Teisinis pagrindas:	Energijos fondo schema, kurią ELPA priežiūros institucija patvirtino Sprendimu Nr. 248/11/COL
Priemonės rūšis:	Individuali pagalba pagal Energijos fondo schemą, teikiama atlikus išsamų vertinimą
Tikslas:	Aplinka ir inovacijos
Pagalbos forma:	Dotacija
Biudžetas:	380 000 000 NOK
Intensyvumas:	44,3 %
Trukmė:	Pagalba bus paskirstyta 2016–2021 m.
Ekonomikos sektoriai:	Vario gamyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:	Enova SF Professor Brochs gate 2 N-7030 Trondheim NORVEGIJA

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti ELPA priežiūros institucijos interneto svetainėje <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Kvietimai teikti paraiškas pagal 2016 m. metinę darbo programą ir nuostatas dėl Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus įgyvendinimo veiksmų finansavimo (Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 6380 ⁽¹⁾, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 1775)

(2016/C 374/05)

Europos Komisijos Mobilumo ir transporto generalinis direktoratas skelbia du kvietimus teikti paraiškas, siekdamas teikti dotacijas pagal 2016 m. daugiametėje darbo programoje ir nuostatose dėl Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus įgyvendinimo veiksmų finansavimo nustatytus prioritetus ir tikslus:

- EITP-Transportas, 2016 m. DP Sanglaudos fondo finansinis paketas; numatomas biudžetas – 250 mln. EUR,
- EITP-Transportas, 2016 m. DP bendrasis finansinis paketas; numatomas biudžetas – 190 mln. EUR.

Paraiškų pateikimo terminas – **2017 m. vasario 7 d.**

Visą kvietimų teikti paraiškas tekstą galima rasti:

<https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility/cef-transport/apply-funding/2016-cef-transport-calls-proposals>

⁽¹⁾ 2016 m. spalio 7 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 6380, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 1775, kuriuo nustatoma 2016 m. daugiametė darbo programa ir Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus įgyvendinimo veiksmų finansavimas.

Kvietimai teikti paraiškas pagal 2014–2020 m. Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus finansinės pagalbos daugiametę darbo programą
(Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 6388 ⁽¹⁾, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2014) 1921)
(2016/C 374/06)

Europos Komisijos Mobilumo ir transporto generalinis direktoratas skelbia du kvietimus teikti paraiškas, siekdamas teikti dotacijas pagal Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus finansinės pagalbos daugiametėje darbo programoje nustatytus prioritetus ir tikslus:

- EITP-Transportas, 2016 m. DDP Sanglaudos fondo finansinis paketas; numatomas biudžetas – 849,5 mln. EUR,
- EITP-Transportas, 2016 m. DDP bendrasis finansinis paketas; numatomas biudžetas – 650 mln. EUR.

Paraiškų pateikimo terminas – **2017 m. vasario 7 d.**

Visą kvietimų teikti paraiškas tekstą galima rasti

<https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility/cef-transport/apply-funding/2016-cef-transport-calls-proposals>

⁽¹⁾ 2016 m. spalio 7 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2016) 6388, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos įgyvendinimo sprendimas C(2014) 1921, kuriuo nustatoma 2014–2020 m. Europos infrastruktūros tinklų priemonės (EITP) transporto sektoriaus finansinės pagalbos 2014 m. daugiametė darbo programa.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2016/C 374/07)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

LUCQUES DU LANGUEDOC

ES Nr. FR-PDO-0005-01375 – 24.9.2015

SKVN (X) SGN ()

1. Pavadinimas

„Lucques du Languedoc“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Prancūzija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Lucques du Languedoc“ – tai žaliosios alyvuogės, jos yra nepjaustytos ir nesutraiškytos. Alyvuogių kartumas pašalinamas šarminiu tirpalu, jos parduodamos sūryme, atšaldytos ar pasterizuotos.

Alyvuogėms būdinga žalia spalva, nesimetriška pusemėnulinė forma ir šviesios spalvos minkštumas. Kauliukas yra pusmėnulio formos.

Odelė plona, nesusiraukšlėjusi. Ji gali būti šiek tiek nelygi.

„Lucques du Languedoc“ skoniui būdinga:

- ypatinga tekstūra: taikant Tarptautinės alyvuogių tarybos juslinę analizę, jų kietumas yra $\geq 2,5$ iš 10, $\leq$ plaušingumas – 3,5 iš 10, o traškumas – ≥ 2 iš 10;
- vos juntamas kartumas ir rūgštumas, arba jų visai nesijaučia;
- silpnas avokado ar avokado ir sviesto, o kartais – net šviežių riešutų ar tik ką nušienautos žolės kvapas;
- vidutinis sūrumas.

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

Naudojamos tik Lucques veislės alyvuogės.

3.4. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Alyvuogės auginamos, jų derlius nuimamas ir alyvuogės perdirbamos nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

Jei alyvuogės pasterizuojamos, tai turi būti daroma geografinėje vietovėje.

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

„Lucques du Languedoc“ yra pervežimui jautrus produktas, todėl į sūrymą jis turi būti patalpinamas, o vėliau, jei reikia, pasterizuojamas kuo arčiau derliaus nuėmimo vietos. Reikalavimas pasterizuoti geografinėje vietovėje grindžiamas ūkio veiklos vykdytojų sukauptomis žiniomis apie produkto juslines savybes ir jų pažeidžiamumą. Todėl, prižiūrint sektoriaus darbuotojams, išsaugomos produkto savybės, taip pat ir po pasterizacijos. Be to, šio veiksmo atlikimas vietovėje leidžia greitai perdirbti produktą – taip siekiama sumažinti pasterizavimo poveikį produkto kokybei.

Leidžiamas dydis – ne daugiau kaip 37 vaisiai 100 gramų.

Alyvuogių partijos turi būti vienodos spalvos ir dydžio.

Su toliau nurodytais trūkumais neturi būti daugiau nei 3 % visų naudojamų alyvuogių:

- raukšlėtos alyvuogės;
- minkštimui įtakos neturintis odelės pažeidimas;
- alyvmedžių musių pažeistos alyvuogės;
- su kruša susiję odelės pažeidimai;
- koteliai ant alyvuogių;
- pradedančios nokti alyvuogės.

3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo etiketėmis taisyklės

—

4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

„Lucques du Languedoc“ geografinė vietovė apima vakarinę Odo departamento dalį ir rytinę Hero departamento dalį. Ją sudaro toliau nurodytų kantonų savivaldybės (2015 m. sausio 1 d. INSEE oficialus geografinis kodas):

Odo departamentas

Coursan, Narbonne-1, Narbonne-2, Narbonne-3, Sallèles-d'Aude, Fabrezan (Luc-sur-Orbieu, Saint-André-de-Roquelongue savivaldybės); Lézignan-Corbières (Argens-Minervois, Cruscades, Homps, Ornaions, Tourouzelle savivaldybės); Rieux-Minervois (išskyrus Cabrespine, Castans, Citou, Lespinassière, Limousis, Trassanel savivaldybes); Sigeac (La Palme, Peyriac-de-Mer, Portel-des-Corbières, Roquefort-des-Corbières, Sigeac savivaldybės); Trèbes (Badens, Blomac, Bouilhonnac, Floure, Marseillette, Trèbes savivaldybės); Villemoustaussou (Malves-en-Minervois, Aniane savivaldybė).

Hero departamentas

Agde, Béziers-2, Béziers-3, Cazouls-lès-Béziers, Frontignan, Lattes, Mèze, Montpellier-1, Montpellier-2, Montpellier-3, Montpellier-4, Montpellier-5, Montpellier - Castelnau-le-Lez, Pézenas, Pignan, Béziers-1 (išskyrus Valras-Plage savivaldybę); Clermont-l'Hérault (Aspiran, Bédarieux, Bousquet-d'Orb, Brignac, Canet, Ceyras, Clermont-l'Hérault, Lacoste, Liausson, Mérifons, Mourèze, Nébian, Octon, Paulhan, Saint-Félix-de-Lodez, Salasc, La Tour-sur-Orb, Valmascle, Villemagne-l'Argentière, Villeneuve savivaldybės); Le Crès (Le Crès, Vendargues savivaldybės); Gignac (išskyrus Argelliers, La Boissière savivaldybes); Lodève (Le Bosc, Brissac, Causse-de-la-Selle, Celles, Fozières, Lauroux, Lavalette, Lodève, Olmet-et-Villecun, Pégairolles-de-Buèges, Pégairolles-de-l'Escalette, Pujols, Le Puech, Saint-André-de-Buèges, Saint-Étienne-de-Gourgas, Saint-Jean-de-Buèges, Saint-Jean-de-la-Blaquière, Saint-Privat, Soubès, Soumont, Usclas-du-Bosc savivaldybės); Lunel (Saint-Just, Saint-Nazaire-de-Pézan savivaldybės); Mauguio (išskyrus La Grande-Motte, Palavas-les-Flots, Valergues savivaldybes); Saint-Gély-du-Fesc (Combaillaux, Murles, Prades-le-Lez, Saint-Clément-de-Rivière, Saint-Gély-du-Fesc, Teyran, Le Triadou, Vailhauquès savivaldybės); Saint-Pons-de-Thomières (išskyrus Boisset, Cambon-et-Salergues, Cassagnoles, Castanet-le-Haut, Colombières-sur-Orb, Courniou, Ferrals-les-Montagnes, Ferrières-Poussarou, Fraisse-sur-Agout, Mons, Olargues, Pardailhan, Prémian, Rieussec, Riols, Rosis, Saint-Étienne-d'Albagnan, Saint-Julien, Saint-Martin-de-l'Arçon, Saint-Pons-de-Thomières, Saint-Vincent-d'Olargues, Salvétat-sur-Agout, Le Soulié, Vélieux, Verreries-de-Moussans savivaldybes).

5. Ryšys su geografine vietove

Geografinės vietovės ypatumai

Gamtiniai veiksniai

„Lucques du Languedoc“ geografinės vietovės, kuri pietryčiuose ribojasi su atvira jūra, o šiaurėje – su kalnais, ypatumai pagrįsti:

- Vidutiniu vietovės aukščiu ir specifiniu dirvožemiu. Vietovė primena iš kalvų sudarytą amfiteatrą, atgręžtą į Viduržemio jūrą; tai daugiausia klintiniai, gerai filtruojantys ir mažai hidromorfiniai dirvožemiai, tinkantys *Lucquier* auginti.

„Lucques du Languedoc“ auginamos ne didesniame nei 400 metrų aukštyje, paprastai pietiniame gerai saulės apšviestame vidutinio statumo šlaite arba šiauriniame šlaite su sąlyga, kad dirvožemis ten ypač tinka alyvmedžiams auginti, arba senosiose graitėse, augančiose atvirose terasose.

— Viduržemio jūros klimatu: lietingų dienų mažai, o saulės šviesos daug – nuo 2 500 iki 2 900 valandų per metus. Dėl šių dviejų veiksnių ir dviejų tipų vėjo – iš šiaurės rytų pučiančio mistralio ir iš šiaurės vakarų pučiančio tramontana vėjo – sukuriamos gamtinės sąlygos, palankios *Lucques* veislės apdulkinimui pavasarį. Iš tiesų, ši veislė pasižymi vienu iš ankstyviausių žydėjimų, o jos žiedai apdulkinami gegužės mėnesį, penkiolika dienų anksčiau už kitas veisles.

Žmogiškieji veiksniai

„Lucques du Languedoc“ geografiškai kilo nuo Hero žiočių. Tai istorinis veislės *Lucques* ir alyvuogių konservavimo Langedoke lopšys.

Lucques veislė yra reiklesnė už kitas vietos veisles temperatūros (neatspari šalčiui), vėjo, apdulkinimo (medis savaime neapsidulkina, reikalingas išorinis apdulkinimas) požiūriais.

Nepaisant auginimo specifikos, pagamintų produktų kokybė, ūkininkų prisirišimas prie šios veislės ir vaisių, vėliau – atlygis už eksportuojamas alyvuoges buvo pakankami tam, kad suklestėtų šios veislės alyvmedžių auginimas šioje vietoje, nors kituose Prancūzijos regionuose jų auginti nebuvo įmanoma.

„Lucques du Languedoc“, tradiciškai renkamų žalių, nes žalias alyvuoges konservuoti lengviau, nei prinokusias, odelė labai plona, todėl reikia ypatingo kruopštumo nuimant derlių (rankomis) ir perdirbant (ilgai trunkantis panardinimas į sodą, skalavimas ir patalpinimas į sūrymą saugant nuo sutrenkimų ir taikant vadinamąjį „nestiprios pieno fermentacijos“ metodą). Langedoko konservuotojai laikui bėgant puikiai įvaldė alyvuogių perdirbimą, todėl šios alyvuogės įgijo išskirtinių savybių.

Produkto ypatumai

„Lucques du Languedoc“ yra valgomos žalios, nepjaustytos. Kiekviena alyvuogių partija yra rūšiuojama pagal alyvuogių dydį ir yra homogeniška dydžio ir spalvos požiūriu.

Skonio požiūriu „Lucques du Languedoc“ būdinga ypatinga tekstūra: alyvuogės kietos, bet ne traškos. Jose mažai skaidulų. Būdingas silpnas avokado ar avokado ir sviesto, o kartais – net šviežių riešutų ar tik ką nušienautos žolės kvapas ir vidutinis sūrumas.

Nuo kitų alyvuogių „Lucques du Languedoc“ skiriasi tuo, kad jos yra nesimetriškos formos, o kauliukas – pusmėnulio formos.

Priežastinis geografinės vietovės ir produkto kokybės ar savybių ryšys

Būtent savo geografinėje vietovėje, pasižyminčioje išskirtinėmis gamtinėmis savybėmis, „Lucques du Languedoc“ jau nuo seno turi idealias sąlygas, dėl kurių šios alyvuogės natūraliai tapo Langedoko vizitine kortele.

Tam, kad „Lucques du Languedoc“ tarptų, reikia tam tikrų gamtinių veiksnių – mistralio ir tramontanos vėjo, kurie palengvina subtilų ir labai trumpą 2–3 dienų anemofilinį apdulkinimo laikotarpį. Todėl ši veislė yra ypač prisitaikiusi prie geografinės vietovės klimato sąlygų.

Dėl šių išskirtinių klimato sąlygų ir alyvuogių augintojų patirties „Lucques du Languedoc“ alyvuogės įgyja savo ypatybes, o dėl reguliaraus alyvmedžių genėjimo alyvuogės būna tinkamo konservavimui dydžio. Be to, dėl rankomis nuimamo žaliųjų *Lucques* derliaus šios ploną ir trapią odelę turinčios alyvuogės nepažeidžiamos. Galiausiai, alyvuogių kartumas pašalinamas naudojant šarminį tirpalą ir taikant vadinamąjį nestiprios pieno fermentacijos metodą, o tirpalo tankis ir panardinimo laikas priklauso nuo konkrečių alyvuogių. Kad nepakistų tipinis „Lucques du Languedoc“ skonis panardinant alyvuoges į sūrymą, druskos koncentracijai irgi skiriamas didelis dėmesys.

Taip perdirbant alyvuoges dėl didėjančio profesionalumo pavyko gauti tam tikra tekstūra ir aromatu pasižymintį produktą.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-6b536fcc-24f9-46c4-ac48-f03ca2b93099/telechargement.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS**Pakeitimas 2004 m. balandžio 27 d. Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje C 101**

(2016/C 374/08)

Komisijos pranešimas dėl konkurencijos institucijų tinklui priklausančių institucijų bendradarbiavimo

(2004/C 101/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. ĮŽANGA

1. 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo ⁽¹⁾ (toliau – Tarybos reglamentas) sukurta lygiagrečių kompetencijų sistema, pagal kurią Komisija ir valstybių narių konkurencijos institucijos (toliau – NKI) ⁽²⁾ gali taikyti EB sutarties (toliau – Sutartis) 81 ir 82 straipsnius. NKI ir Komisija kartu sudaro valdžios institucijų tinklą: jos veikia vadovaudamosi viešuoju interesu ir glaudžiai bendradarbiauja siekdamos apsaugoti konkurenciją. Tinklas – tai forumas, skirtas diskusijoms ir bendradarbiavimui taikant EB konkurencijos politiką ir užtikrinant jos vykdymą. Juo sukuriamą Europos konkurencijos institucijų bendradarbiavimo taikant Sutarties 81 ir 82 straipsnius sistema ir suteikiamas pagrindas kurti bei palaikyti bendrą Europos konkurencijos kultūrą. Tinklas vadinamas Europos konkurencijos tinklu (EKT).
2. NKI struktūra valstybėse narėse skiriasi. Kai kuriose valstybėse narėse viena institucija nagrinėja bylas ir priima visų rūšių sprendimus. Kitose valstybėse narėse funkcijos paskirstytos dviem institucijoms, iš kurių viena yra atsakinga už bylos nagrinėjimą, o kita (dažnai kolegiali) – už sprendimo byloje priėmimą. Galiausiai, kai kuriose valstybėse narėse tik teismas gali priimti draudžiamuosius sprendimus ir (arba) sprendimus skirti baudą; kita konkurencijos institucija veikia kaip kaltintojas, teikiantis bylą teismui. Vadovaujantis bendroju veiksmingumo principu, Tarybos reglamento 35 straipsniu valstybėms narėms leidžiama pasirinkti instituciją arba institucijas, kurios veiks kaip nacionalinės konkurencijos institucijos, ir joms paskirstyti funkcijas. Pagal bendruosius Bendrijos teisės principus valstybės narės privalo sukurti sankcijų sistemą, pagal kurią už EB teisės pažeidimus būtų nustatomos veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos sankcijos ⁽³⁾. Vykdyto užtikrinimo sistemos valstybėse narėse skiriasi, tačiau valstybės narės pripažino viena kitos sistemų standartus kaip bendradarbiavimo pagrindą ⁽⁴⁾.
3. Konkurencijos institucijų tinklas turėtų užtikrinti tiek veiksmingą darbo pasidalijimą, tiek veiksmingą ir nuoseklų EB konkurencijos taisyklių taikymą. Tarybos reglamente bei Tarybos ir Komisijos bendrame pareiškime dėl Europos konkurencijos tinklo veikimo nustatyti pagrindiniai tinklo veikimo principai. Šiame pranešime sistema apibūdinama išsamiau.
4. Vykdyto užtikrinančios valdžios institucijos šiame tinkle konsultuojasi ir keičiasi informacija, nedarydamos poveikio jokioms teisėms ir pareigoms, kylančioms iš Bendrijos arba nacionalinės įmonių teisės. Kiekviena konkurencijos institucija lieka visiškai atsakinga už tai, kad kiekviena jos turima byla būtų tinkamai nagrinėjama.

2. DARBO PASIDALIJIMAS**2.1. Bylų paskyrimo principai**

5. Tarybos reglamentas grindžiamas lygiagrečių kompetencijų sistema, pagal kurią visos konkurencijos institucijos turi teisę taikyti Sutarties 81 arba 82 straipsnius ir yra atsakingos už veiksmingą darbo pasidalijimą tose bylose, kurias būtina nagrinėti. Kartu kiekvienai tinklo narei paliekama visiška laisvė savo nuožiūra spręsti, ar nagrinėti bylą, ar ne. Pagal šią lygiagrečios kompetencijos sistemą bylas nagrinės:
 - viena NKI, kuriai gali padėti kitų valstybių narių NKI, arba
 - kelios NKI veikdamos lygiagrečiai, arba
 - Komisija.
6. Dauguma atvejų už bylą bus atsakinga institucija, kuri gavo skundą arba pradėjo procedūrą savo iniciatyva (*ex officio*) ⁽⁵⁾. Jeigu atitinkama institucija mano esanti netinkama veikti arba jeigu kitos institucijos mano esančios netinkamos veikti (žr. 8–15 punktus), procedūros pradžioje byla gali būti paskirta kitai institucijai (žr. 18 punktą).

7. Jeigu siekiant veiksmingai apsaugoti konkurenciją ir apginti Bendrijos interesus nusprendžiama, kad byla būtina paskirti kitai institucijai, tinklo narės sieks kuo dažniau paskirti byla vienai konkurencijos institucijai, kuri yra tinkama nagrinėti byla ⁽⁶⁾. Bet kuriuo atveju kitai institucijai byla turėtų būti paskirta greitai ir veiksmingai ir dėl to neturėtų būti stabdomi vykdomi tyrimai.
8. Institucija gali būti laikoma tinkama nagrinėti byla, jeigu tenkinamos visos šios trys sąlygos:
- 1) susitarimas arba veiksmai turi reikšmingą tiesioginį faktinį arba numatomą poveikį konkurencijai tos institucijos valstybės teritorijoje, yra joje vykdomas (-i) arba joje pradėtas (-i);
 - 2) institucija gali veiksmingai nutraukti visą pažeidimą, t. y. gali priimti nutarimą, kuriuo uždraudžiama tęsti neteisėtą veiklą ir kurio poveikio pakaktų pažeidimui nutraukti, ir prireikus taikyti tinkamas sankcijas;
 - 3) institucija, padedama kitų institucijų, gali surinkti reikiamus pažeidimo įrodymus.
9. Iš šių kriterijų matyti, jog tam, kad tos valstybės narės konkurencijos institucija būtų laikoma tinkama nagrinėti byla, būtinas esminis ryšys tarp pažeidimo ir valstybės narės teritorijos. Galima numanyti, kad dauguma atvejų tinkamos nagrinėti byla bus tų valstybių narių, kurių teritorijoje pažeidimas reikšmingai paveikė konkurenciją, institucijos, jeigu jos, veikdamos vienos arba lygiagrečiai su kitomis institucijomis, gali veiksmingai nutraukti pažeidimą, nebent Komisija būtų tinkamesnė veikti (žr. 14 ir 15 punktus).
10. Taigi, paprastai viena NKI yra tinkama nagrinėti susitarimus arba veiksmus, kurie reikšmingai paveikia konkurenciją daugiausia tos institucijos valstybės teritorijoje.

1 pavyzdys. Valstybės narės A teritorijoje esančios įmonės sudarė produktų, kurie daugiausia parduodami valstybėje narėje A, kainų nustatymo kartelį.

Valstybės narės A NKI yra tinkama nagrinėti byla.

11. Be to, nors tinkama nagrinėti byla gali būti laikoma daugiau nei viena NKI, viena NKI gali viena tinkamai veikti, kai jos veiksmų pakanka visam pažeidimui nutraukti.

2 pavyzdys. Dvi įmonės valstybėje narėje A įsteigė bendrąją įmonę. Bendroji įmonė teikia paslaugas valstybėse narėse A ir B ir jose kelia konkurencijos problemų. Manoma, jog tam, kad byla būtų veiksmingai išnagrinėta, pakanka nutarimo, kuriuo uždraudžiama tęsti neteisėtą veiklą, kadangi tokiu nutarimu gali būti nutrauktas visas pažeidimas. Daugiausia įrodymų yra bendrosios įmonės valstybėje narėje A esančiose patalpose.

Tiek valstybės narės A, tiek valstybės narės B NKI yra tinkamos nagrinėti byla, tačiau valstybės narės A NKI veiksmai būtų pakankami ir veiksmingesni nei valstybės narės B NKI veiksmai arba lygiagretūs abiejų NKI veiksmai.

12. Dviem ar trimis NKI imtis lygiagrečių veiksmų gali būti tikslinga tada, kai susitarimas arba veiksmai daro reikšmingą poveikį konkurencijai daugiausia atitinkamose tų NKI valstybių teritorijose ir kai vienos NKI veiksmų nepakaktų tam, kad būtų nutrauktas visas pažeidimas ir (arba) už jį paskirta tinkama sankcija.

3 pavyzdys. Dvi įmonės susitaria sudaryti susitarimą dėl rinkos pasidalijimo, kuriuo nustatoma, kad valstybėje narėje A esanti įmonė vykdo veiklą tik valstybėje narėje A, o valstybėje narėje B esanti įmonė vykdo veiklą tik valstybėje narėje B.

Valstybių narių A ir B NKI yra tinkamos lygiagrečiai nagrinėti byla, kiekviena atitinkamoje savo valstybės teritorijoje.

13. Institucijos, lygiagrečiai nagrinėjančios byla, sieks kuo glaudžiau koordinuoti savo veiksmus. Tam gali būti naudinga vieną iš jų paskirti vadovaujančiąja institucija ir jai pavesti tokias užduotis kaip tyrimo priemonių derinimas, tačiau kiekviena institucija liktų atsakinga už savo nagrinėjamą byla.
14. Komisija yra tinkama nagrinėti byla visų pirma tada, kai vienas arba keletas susitarimų arba veiksmų, įskaitant panašių susitarimų arba veiksmų tinklus, daro poveikį konkurencijai daugiau negu trijose valstybėse narėse (daugiau negu trijų valstybių narių tarpvalstybinėms rinkoms arba kelioms nacionalinėms rinkoms).

4 pavyzdys. Dvi įmonės susitaria pasidalyti rinką arba nustatyti kainas visoje Bendrijos teritorijoje. Komisija yra tinkama nagrinėti bylą.

5 pavyzdys. Keturiuose skirtinguose nacionalinėse rinkose dominuojančią padėtį užimanti įmonė piktnaudžiauja savo padėtimi, savo platintojams taikydama lojalumo nuolaidas visose šiose rinkose. Komisija yra tinkama nagrinėti bylą. Ji taip pat galėtų nagrinėti vieną nacionalinę rinką (kad būtų sukurta pagrindinė byla), o kitas nacionalines rinkas galėtų nagrinėti NKI, ypač jeigu kiekvieną nacionalinę rinką reikia įvertinti atskirai.

15. Be to, Komisija visų pirma yra tinkama nagrinėti bylą, jeigu byla yra glaudžiai susijusi su kitomis Bendrijos nuostatomis, kurias išimtinai arba veiksmingiau gali taikyti Komisija, ir jeigu, iškilus naujai konkurencijos problemai ar prireikus užtikrinti veiksmingą vykdymą, Komisija, vadovaudamasi Bendrijos interesu, turi priimti sprendimą, kuriuo formuojama Bendrijos konkurencijos politika.

2.2. Bendradarbiavimo mechanizmai paskiriant bylas ir teikiant pagalbą

2.2.1. Informavimas procedūros pradžioje (Tarybos reglamento 11 straipsnis)

16. Siekiant nustatyti sudėtinės procedūros atvejus ir užtikrinti, kad bylas nagrinėtų tinkama jas nagrinėti konkurencijos institucija, tinklo narės turi būti anksti informuojamos apie įvairiose konkurencijos institucijose nagrinėjamas bylas (?). Jeigu bylą reikia paskirti kitai institucijai, tiek tinklas, tiek susijusios įmonės yra suinteresuotos, kad tai būtų padaryta greitai.
17. Tarybos reglamentu sukuriama konkurencijos institucijų tarpusavio informavimo mechanizmas, kuriuo siekiama užtikrinti, kad bylos kitai institucijai būtų paskiriamos veiksmingai ir greitai. Tarybos reglamento 11 straipsnio 3 dalyje NKI nustatyta pareiga veikimo pagal Sutarties 81 arba 82 straipsnį atveju pranešti Komisijai prieš taikant pirmą oficialią tyrimo priemonę arba iš karto tik pradėjus ją taikyti. Joje taip pat nurodyta, kad ši informacija gali būti prieinama ir kitoms NKI (?). Tarybos reglamento 11 straipsnio 3 dalies tikslas – sudaryti galimybę tinklui nustatyti sudėtinų procedūrų atvejus ir spręsti galimo bylų paskyrimo klausimą institucijai tik pradėjus nagrinėti bylą. Todėl informacija NKI ir Komisijai turėtų būti teikiama prieš arba iš karto po veiksmo, panašaus į tyrimo priemones, kurių gali imtis Komisija pagal Tarybos reglamento 18–21 straipsnius. Komisija atitinkamai įsipareigojo informuoti NKI pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 2 dalį. Tinklo narės viena kitą informuos apie nagrinėjamas bylas naudojamos standartinę formą, kurioje pateikiami tam tikri duomenys apie bylą, pavyzdžiui, bylą nagrinėjanti institucija, produktas, teritorija ir bylos šalys, tariamas pažeidimas, pažeidimo trukmė bei bylos kilmė. Įvykus atitinkamiems pasikeitimams, jos taip pat viena kitai pateiks atnaujintus duomenis.
18. Bylos paskyrimo klausimas turėtų būti išspręstas greitai, paprastai per du mėnesius nuo tos dienos, kurią tinklui išsiunčiama pirmoji informacija pagal Tarybos reglamento 11 straipsnį. Per šį laikotarpį konkurencijos institucijos sieks susitarti dėl galimo bylos paskyrimo ir prireikus dėl lygiagrečių veiksmų derinimo.
19. Paprastai ta konkurencijos institucija arba institucijos, kuri (-ios) nagrinėja bylą pasibaigus bylos paskyrimo laikotarpiui, turėtų ją toliau nagrinėti tol, kol byla nagrinėjimas bus baigtas. Praėjus dviejų mėnesių pirminiam bylos paskyrimo laikotarpiui byla gali būti paskirta kitai institucijai tik tuo atveju, jeigu vykstant bylos nagrinėjimui iš esmės pasikeitė bylos faktai.

2.2.2. Bylos nagrinėjimo sustabdymas arba nutraukimas (Tarybos reglamento 13 straipsnis)

20. Jeigu tas pats susitarimas arba veiksmas nagrinėjamas keliose konkurencijos institucijose, nesvarbu, ar procedūra pradėta gavus skundą, ar savo iniciatyva, bylos nagrinėjimas pagal Tarybos reglamento 13 straipsnį gali būti sustabdomas arba skundas atmetamas motyvuojant tuo, kad bylą nagrinėja arba jau nagrinėjo kita institucija. Tarybos reglamento 13 straipsnyje vartojama frazė „bylos nagrinėjimas“ reiškia ne tik tai, kad kitai institucijai buvo pateiktas skundas. Ji reiškia, kad kita institucija savo iniciatyva nagrinėja arba jau nagrinėjo bylą.
21. Tarybos reglamento 13 straipsnis taikomas tada, kai kita institucija jau nagrinėjo arba nagrinėja konkurencijos klausimą, kurį iškėlė skundą pateikęs asmuo, net jeigu ta institucija jau veikė arba veikia remdamasi kito asmens pateiktu skundu arba vykdydama savo iniciatyva (*ex officio*) pradėtą procedūrą. Tai reiškia, kad Tarybos reglamento 13 straipsniu galima remtis tada, kai susitarimas arba veiksmas susijęs su tuo pačiu pažeidimu (-ais) toje pačioje atitinkamoje geografinėje ir produkto rinkoje.

22. NKI gali sustabdyti arba užbaigti bylos nagrinėjimą, bet ji neprivalo to padaryti. Tarybos reglamento 13 straipsnyje numatyta galimybė atsižvelgti į kiekvienos bylos ypatumus. Toks lankstumas yra svarbus: jeigu institucija, išnagrinėjusi bylą iš esmės, skundą atmetė, kita institucija gali nenorėti dar kartą nagrinėti tos pačios bylos. Kita vertus, jeigu skundas buvo atmetas dėl kitų priežasčių (pvz., institucija negalėjo surinkti būtinų pažeidimo įrodymų), kita institucija gali norėti pati atlikti tyrimą ir nagrinėti bylą. Kiekviena NKI taip pat gali lanksčiai pasirinkti, ar užbaigti, ar sustabdyti bylos nagrinėjimą. Institucija gali nenorėti užbaigti bylos nagrinėjimo tol, kol nepaaiškės kitos institucijos vykdomo bylos nagrinėjimo rezultatai. Galimybė sustabdyti bylos nagrinėjimą leidžia institucijai vėliau nuspręsti, ar nutraukti bylos nagrinėjimą, ar ne. Dėl tokio lankstumo yra lengviau nuosekliai taikyti taisykles.
 23. Jeigu institucija užbaigia arba sustabdo bylos nagrinėjimą dėl to, kad bylą nagrinėja kita institucija, ji pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį gali perduoti skundą pateikusio asmens pateiktą informaciją bylą nagrinėjančiai institucijai.
 24. Tarybos reglamento 13 straipsnis taip pat gali būti taikomas skundo arba nagrinėjamos bylos daliai. Gali būti, kad tik skundo arba savo iniciatyva (*ex officio*) pradėtos procedūros dalis sutampa su kitos konkurencijos institucijos nagrinėta arba nagrinėjama byla. Tokiu atveju skundą gavusi konkurencijos institucija, turi teisę, vadovaudamasi Tarybos reglamento 13 straipsniu, atmesti dalį skundo ir atitinkamai nagrinėti likusią dalį. Tas pats principas taikomas bylos nagrinėjimo nutraukimui.
 25. Tarybos reglamento 13 straipsnis nėra vienintelis teisinis pagrindas sustabdyti arba užbaigti savo iniciatyva (*ex officio*) pradėtą bylos nagrinėjimą arba atmesti skundą. NKI taip gali elgtis ir pagal nacionalinės proceso teisės nuostatas. Komisija taip pat gali atmesti skundą dėl nepakankamo Bendrijos intereso arba dėl kitų su skundo pobūdžiu susijusių priežasčių⁽⁹⁾.
- 2.2.3. *Keitimasis konfidencialia informacija ir jos naudojimas (Tarybos reglamento 12 straipsnis)*
26. Svarbiausias tinklo veikimo aspektas – visų konkurencijos institucijų teisė keisti informaciją (įskaitant dokumentus, pareiškimus ir skaitmeninę informaciją), kurią jos surinko siekdamos taikyti Sutarties 81 ir 82 straipsnius, ir ją naudoti. Ši teisė yra būtina, kad bylos būtų paskiriamos ir nagrinėjamos veiksmingai ir efektyviai.
 27. Tarybos reglamento 12 straipsnyje nustatyta, kad siekdamos taikyti Sutarties 81 ir 82 straipsnius, Komisija ir valstybių narių konkurencijos institucijos turi teisę viena kitai teikti ir naudoti kaip įrodymą bet kokią dalykinę ar teisinę medžiagą, įskaitant konfidencialią informaciją. Tai reiškia, kad informacija gali keistis ne tik viena NKI ir Komisija, bet ir visos NKI tarpusavyje. Jeigu valstybės narės teisė prieštarauja Tarybos reglamento 12 straipsniui, pastarasis yra viršesnis. Tai, ar perduodančioji institucija informaciją surinko teisėtu būdu, lemia šiai institucijai taikoma teisė. Perduodama informaciją perduodančioji institucija gali informuoti gaunančiąją instituciją, ar informacijos surinkimas buvo ar galėtų būti skundžiamas.
 28. Keičiantis informacija ir ją naudojant, įmonėms ir fiziniams asmenims taikomos toliau nurodytos apsaugos priemonės.
 - a) Pirmą, Tarybos reglamento 28 straipsnyje nustatyta, kad „Komisija ir valstybių narių konkurencijos institucijos, jų pareigūnai, tarnautojai ir kiti asmenys, kurių darbą prižiūri šios institucijos (...), neatskleidžia informacijos, kuri buvo gauta ar kuria apsieista pagal“ Tarybos reglamentą ir kuriai „galioja įpareigojimas užtikrinti profesinį slaptumą“. Tačiau įmonių teisėtas interesas saugoti savo profesines paslaptis negali būti priežastis neatskleisti informacijos, būtinos Sutarties 81 ir 82 straipsnio pažeidimui įrodyti. Tarybos reglamento 28 straipsnyje vartojamas terminas „profesinė paslaptis“ yra Bendrijos teisės sąvoka, apimanti verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją. Taip bus užtikrintas bendras minimalus apsaugos lygis visoje Bendrijoje.
 - b) Antra įmonėms skirta apsaugos priemonė yra susijusi su informacijos, kuria buvo apsieista tinkle, naudojimu. Pagal Tarybos reglamento 12 straipsnio 2 dalį šią apsieistą informaciją kaip įrodymą galima naudoti tik taikant Sutarties 81 ir 82 straipsnius ir tik tuo tikslu, kuriuo ji buvo surinkta⁽¹⁰⁾. Pagal Tarybos reglamento 12 straipsnio 2 dalį, apsieista informacija galima naudotis toje pačioje byloje lygiagrečiai taikant nacionalinę konkurencijos teisę. Vis dėlto tai įmanoma tik jeigu išvada dėl pažeidimo, padaryta taikant nacionalinę teisę, nesiskirs nuo išvados, padarytos taikant Sutarties 81 ir 82 straipsnius.
 - c) Trečia Tarybos reglamente nustatyta apsaugos priemonė yra susijusi su sankcijomis, kurios remiantis informacija, apsieista pagal 12 straipsnio 1 dalį, skiriamos fiziniams asmenims. Tarybos reglamente sankcijos už Sutarties 81 ir 82 straipsnių pažeidimus numatytos tik įmonėms. Kai kurie nacionaliniai įstatymai taip pat

numato su Sutarties 81 ir 82 straipsnių pažeidimais susijusias sankcijas fiziniams asmenims. Fiziniai asmenys paprastai turi daugiau gynybos teisių (pvz., teisę tylėti, o įmonės gali tik atsisakyti atsakyti į klausimus, į kuriuos atsakiusios jos galėtų būti pripažintos padariusios pažeidimą⁽¹¹⁾). Tarybos reglamento 12 straipsnio 3 dalimi užtikrinama, kad iš įmonių surinktos informacijos nebūtų galima naudoti pažeidžiant didesnės fizinių asmenų apsaugos nuostatas. Šia nuostata neleidžiama skirti sankcijų fiziniams asmenims remiantis informacija, apsieista pagal Tarybos reglamentą, jeigu perduodančiosios ir gaunančiosios institucijų nacionaliniai įstatymai fiziniams asmenims nenumato panašaus pobūdžio sankcijų, nebent perduodančioji institucija užtikrina tokių patį fizinių asmenų teisių, susijusių su įrodymų rinkimu, lygį kaip ir gaunančioji institucija. Sankcijų skirstymas pagal nacionalinę teisę (į administracines arba baudžiamąsias sankcijas) nėra svarbus taikant Tarybos reglamento 12 straipsnio 3 dalį. Tarybos reglamentu siekiama atskirti sankcijas, kuriomis skiriama laisvės atėmimo bausmė, nuo kitų rūšių sankcijų, pavyzdžiui, baudų fiziniams asmenims ir kitų asmenims taikomų sankcijų. Jeigu tiek perduodančiosios, tiek gaunančiosios institucijos teisinėje sistemoje numatytos panašaus pobūdžio sankcijos (pvz., abiejose valstybėse narėse galima skirti baudą įmonės darbuotojui, dalyvavusiam darant Sutarties 81 arba 82 straipsnio pažeidimą), gaunančioji institucija gali naudoti pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį apsieistą informaciją. Tokiu atveju abiejų teisinių sistemų procedūrinės apsaugos priemonės yra laikomos lygiavertėmis. Kita vertus, jeigu nė vienoje teisinėje sistemoje panašaus tipo sankcijų nenumatyta, informaciją galima naudoti, tik jeigu nagrinėjamu atveju užtikrinama tokio pat lygio fizinių asmenų teisių apsauga (žr. Tarybos reglamento 12 straipsnio 3 dalį). Vis dėlto pastaruoju atveju laisvės atėmimo bausmės galima skirti, tik jeigu tiek perduodančioji, tiek gaunančioji institucija turi teisę skirti tokią bausmę.

2.2.4. Tyrimai (Tarybos reglamento 22 straipsnis)

29. Tarybos reglamente nustatyta, kad viena NKI gali prašyti kitos NKI pagalbos, kad galėtų rinkti informaciją jos vardu. Viena NKI gali prašyti kitos NKI jos vardu taikyti faktų nustatymo priemones. Tarybos reglamento 12 straipsniu pagalbą teikiančiai NKI suteikiama teisė surinktą informaciją perduoti prašančiajai NKI. Dvi ar daugiau NKI keičiasi informacija, o prašančioji NKI ją naudoja kaip įrodymą, laikydamosi Tarybos reglamento 12 straipsnio. Kai viena NKI veikia kitos NKI vardu, ji tai daro vadovaudamasi savo procedūrinėmis taisyklėmis ir naudodamasi savo tyrimo įgaliojimais.
30. Pagal Tarybos reglamento 22 straipsnio 2 dalį Komisija gali prašyti NKI atlikti patikrinimą jos vardu. Komisija gali arba priimti sprendimą pagal Tarybos reglamento 20 straipsnio 4 dalį, arba tiesiog pateikti prašymą NKI. NKI pareigūnai veiks pagal nacionalinėje teisėje nustatytus įgaliojimus. Komisijos darbuotojai gali padėti NKI, šiai atliekant patikrinimą.

2.3. Įmonių padėtis

2.3.1. Bendrosios nuostatos

31. Visos tinklo narės stengsis, kad bylos būtų paskiriamos greitai ir veiksmingai. Atsižvelgiant į tai, kad Tarybos reglamentu buvo sukurta lygiagrečių kompetencijų sistema, bylų paskyrimas tinklo narėms – tai tiesiog darbo pasidalijimas, kada kai kurios institucijos nesiima veiksmų. Todėl bylų paskyrimo sistema nesuteikia bendrovėms, dalyvavusioms darant pažeidimą arba nuo jo nukentėjusioms, jokių individualių teisių pasirinkti bylą nagrinėsiančią instituciją.
32. Byla paskiriama konkrečiai konkurencijos institucijai, jeigu taikant pirmiau išdėstytus bylų paskyrimo kriterijus, buvo padaryta išvada, kad ta institucija, veikdama viena arba lygiagrečiai su kita institucija, yra tinkama nagrinėti bylą. Konkurencijos institucija, kuriai paskiriama byla, bet kuriuo atveju būtų galėjusi savo iniciatyva (*ex officio*) pradėti procedūrą dėl pažeidimo.
33. Be to, visos konkurencijos institucijos taiko Bendrijos konkurencijos teisę, o Tarybos reglamente nustatyti mechanizmai, kuriais siekiama užtikrinti nuoseklų taisyklių taikymą.
34. Jeigu byla paskiriama kitai tinklui priklausančiai institucijai, susijusios konkurencijos institucijos apie tai kuo skubiau informuoja susijusias įmones ir skundą pateikusį asmenį (-is).

2.3.2. Skundą pateikusių asmenų padėtis

35. Jeigu pagal Tarybos reglamento 7 straipsnį Komisijai pateikiamas skundas ir jeigu Komisija jo nenagrinėja arba neuždraudžia apskūsto susitarimo arba veiksmo, skundą pateikęs asmuo turi teisę gauti sprendimą, kuriuo buvo atmestas jo skundas. Tai nedaro poveikio Komisijos įgyvendinimo reglamento 7 straipsnio 3 daliai⁽¹²⁾. Asmenų, pateikusių skundą NKI, teises reglamentuoja taikytini nacionaliniai teisės aktai.

36. Be to, pagal Tarybos reglamento 13 straipsnį visoms NKI suteikta galimybė sustabdyti skundo nagrinėjimą arba skundą atmesti, motyvuojant tuo, kad tokį patį skundą nagrinėja arba jau nagrinėjo kita konkurencijos institucija. Ta nuostata taip pat leidžia Komisijai atmesti skundą, motyvuojant tuo, kad ji nagrinėja arba jau nagrinėjo kitos valstybės narės konkurencijos institucija. Pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį tinklui priklausančioms konkurencijos institucijoms leidžiama viena kitai perduoti informaciją taikant tame straipsnyje nustatytas apsaugos priemonės (žr. 28 punktą).
- 2.3.3. *Asmenų, prašančių taikyti atleidimo nuo baudų programą, padėtis*
37. Komisija laikosi nuomonės⁽¹³⁾, kad Bendrija yra suinteresuota palankiau vertinti įmones, bendradarbiaujančias su Komisija jai tiriant su karteliais susijusius pažeidimus. Keletas valstybių narių taip pat yra patvirtinusios su kartelių tyrimais susijusias atleidimo nuo baudų programas⁽¹⁴⁾. Atleidimo nuo baudų programomis siekiama padėti konkurencijos institucijoms atskleisti kartelius ir taip atgrasyti įmones nuo dalyvavimo neteisėtuose karteliuose.
38. Kadangi nėra visapusiškai suderintos visos Europos Sąjungos atleidimo nuo baudų programų sistemos, konkrečiai institucijai skirtas prašymas atleisti nuo baudos arba ją sumažinti neturi būti laikomas bet kuriai kitai institucijai skirtu prašymu atleisti nuo baudos arba ją sumažinti. Todėl pareiškėjas yra suinterasuotas prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti teikti visoms konkurencijos institucijoms, kurios yra kompetentingos taikyti Sutarties 81 straipsnį pažeidimo paveiktoje teritorijoje, ir konkurencijos institucijoms, kurios gali būti laikomos tinkamomis veikti atitinkamo pažeidimo atžvilgiu⁽¹⁵⁾. Atsižvelgiant į tai, kad pagal daugelį taikomų atleidimo nuo baudų programų labai svarbu laikytis prašymo pateikimo terminų, pareiškėjai tai pat turės apsispręsti, ar tikslinga prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti tuo pačiu metu pateikti kelioms institucijoms. Pareiškėjas pats turi imtis reikiamų veiksmų, kad apsaugotų savo padėtį, jei šios institucijos pradėtų bylos nagrinėjimą.
39. Kalbant apie visas su Sutarties 81 ir 82 straipsnių taikymu susijusias bylas, jeigu NKI nagrinėja bylą, kuri buvo pradėta gavus prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, ji privalo informuoti Komisiją ir pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 3 dalį gali su šia informacija supažindinti kitas tinklo nares (plg. 16 ir tolesnius punktus). Komisija atitinkamai išipareigojo informuoti apie tai NKI pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 2 dalį. Vis dėlto tokiais atvejais pagal 11 straipsnį tinklui pateiktos informacijos kitos tinklo narės negalės naudoti kaip pagrindo savo iniciatyva pradėti tyrimą pagal Sutartyje nustatytas konkurencijos taisykles arba, NKI atveju, pagal nacionalinius konkurencijos arba kitus teisės aktus⁽¹⁶⁾. Tai nedaro poveikio jokiai institucijos teisei pradėti tyrimą remiantis iš kitų šaltinių gauta informacija arba, vadovaujantis 40 ir 41 punktais, bet kurios tinklo narės, įskaitant tą tinklo narę, kuriai buvo pateiktas prašymas atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, teisei pagal 12 straipsnį prašyti informacijos, ją gauti ir ją naudoti.
40. Išskyrus 41 punkte numatytus atvejus, informacija, kurią savanoriškai pateikė prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti pateikęs asmuo, bus perduodama kitai tinklo narei pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį tik gavus to asmens sutikimą. Panašiai, kita informacija, gauta atliekant patikrinimą arba po jo arba taikant arba pritaikius bet kurias kitas faktų nustatymo priemones, kai nei patikrinimo, nei faktų nustatymo priemonių nebūtų buvę įmanoma imtis, jei nebūtų pateiktas prašymas atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, bus perduodama kitai institucijai pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį tik tuo atveju, jeigu pareiškėjas sutiks, kad informacija, kurią jis savanoriškai pateikė savo prašyme atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, būtų perduota tai institucijai. Tinklo narės ragins prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti pateikusius asmenis duoti tokį sutikimą, visų pirma sutikimą dėl to, kad informacija būtų atskleista toms institucijoms, kurios galėtų pareiškėją atleisti nuo baudos arba ją sumažinti. Prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti pateikusiam asmeniui davus sutikimą, kad informacija būtų perduodama kitai institucijai, šio sutikimo atšaukti negalima. Tačiau šiuo punktu nedaromas poveikis kiekvieno pareiškėjo atsakomybei prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti pateikti tai institucijai, kurią jis mano esant tinkamą.
41. Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, pareiškėjo sutikimo, kad informacija būtų perduota kitai institucijai pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį, nereikia bet kuriuo iš šių atvejų:
- 1) Sutikimo nereikia, jeigu gaunančioji institucija iš to paties pareiškėjo gavo su tuo pačiu pažeidimu susijusį prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti kaip ir perduodančioji institucija, su sąlyga, kad informacijos perdavimo metu pareiškėjas negali atšaukti informacijos, kurią jis pateikė tai gaunančiajai institucijai.
 - 2) Sutikimo nereikia, jeigu gaunančioji institucija pateikė raštišką išipareigojimą, kad nei jai perduotos informacijos, nei bet kokios kitos informacijos, kurią ji gali gauti po perduodančiosios institucijos nurodytos perdavimo dienos ir valandos, nenaudos nei ji, nei bet kokia kita institucija, kuriai informacija bus siunčiama vėliau, kad būtų skirtos sankcijos:
 - a) prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti pateikusiam asmeniui;
 - b) bet kuriam kitam juridiniam arba fiziniam asmeniui, kurio prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, pateiktą pagal atleidimo nuo baudų programą, perduodančioji institucija patenkiną;
 - c) bet kuriam a ir b papunkčiuose nurodytų asmenų darbuotojui arba buvusiam darbuotojui.Pareiškėjui bus pateikta gaunančiosios institucijos raštiško išipareigojimo kopija.

3) Jeigu tinklo narė pagal Tarybos reglamento 22 straipsnio 1 dalį informaciją surenka tos tinklo narės, kuriai buvo pateiktas prašymas atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, vardu ir jos sąskaita, sutikimo, kad ši informacija būtų perduota tinklo narei, kuriai buvo pateiktas prašymas, ir kad ji tą informaciją naudotų, nereikia.

42. Su informacija, kuri yra susijusi su bylomis, pradėtomis gavus prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti ir kuri pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 3 dalį buvo perduota Komisijai ⁽¹⁷⁾, bus galima susipažinti tik toms NKI, kurios įsipareigojo laikytis pirmiau išdėstytų principų (žr. 72 punktą). Tas pats principas taikomas, jeigu byla pradėjo nagrinėti Komisija, gavusi prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti. Tai neturi įtakos jokios institucijos teisei gauti informaciją pagal Tarybos reglamento 12 straipsnį su sąlyga, kad laikomasi 40 ir 41 punktų nuostatų.

3. NUOSEKLUS EB KONKURENCIJOS TAISYKLIŲ TAIKYMAS ⁽¹⁸⁾

3.1. Bendradarbiavimo mechanizmas (Tarybos reglamento 11 straipsnio 4 ir 5 dalys)

43. Tarybos reglamentu siekiama, kad Sutarties 81 ir 82 straipsniai būtų nuosekliai taikomi visoje Bendrijoje. Šiuo atžvilgiu NKI laikysis konvergencijos taisyklės, nurodytos Tarybos reglamento 3 straipsnio 2 dalyje. Pagal 16 straipsnio 2 dalį NKI, pagal Sutarties 81 arba 82 straipsnį priimdamos nutarimus dėl susitarimų, sprendimų ir veiksmų, dėl kurių Komisija jau yra priėmusi sprendimus, negali priimti sprendimų, prieštaraujančių Komisijos priimtiems sprendimams. Konkurencijos institucijų tinkle Komisijai, kaip Sutarties sergėtojai, tenka pagrįdinė, bet ne išimtinė atsakomybė plėtoti politiką ir užtikrinti EB konkurencijos teisės taikymo nuoseklumą.
44. Pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 4 dalį NKI ne vėliau kaip 30 dienų iki sprendimo, kuriuo taikomi Sutarties 81 arba 82 straipsniai ir reikalaujama nutraukti pažeidimą, patvirtinami įsipareigojimai arba atšaukiamas bendrosios išimties reglamento taikymas, priėmimo, informuoja Komisiją. Vėliausiai 30 dienų iki sprendimo priėmimo jos turi pateikti Komisijai bylos santrauką ir numatomą priimti sprendimą arba, jo neturint, bet kuri kitą dokumentą, kuriame išdėstyti siūlomi veiksmai.
45. Nors pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 3 dalį būtina informuoti tik Komisiją, Komisiją informuojanti NKI informaciją gali teikti ir kitoms tinklo narėms.
46. Jeigu pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 4 dalį NKI informavo Komisiją ir yra suėjęs 30 dienų terminas, sprendimą galima priimti su sąlyga, kad Komisija nepradėjo bylos nagrinėjimo. Komisija gali pateikti raštiškas pastabas dėl bylos prieš NKI priimant sprendimą. NKI ir Komisija deramai stengsis užtikrinti nuoseklų Bendrijos teisės taikymą (plg. 3 punktą).
47. Jeigu dėl ypatingų aplinkybių nacionalinį sprendimą reikia priimti per mažiau negu 30 dienų po informacijos perdavimo pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 4 dalį, atitinkamos NKI gali prašyti Komisijos reaguoti greičiau. Komisija stengsis reaguoti kuo greičiau.
48. Kitų rūšių sprendimai, t. y. sprendimai atmesti skundus, sprendimai užbaigti savo iniciatyva (*ex officio*) pradėtą procedūrą arba sprendimai taikyti laikinąsias priemones, taip pat gali būti svarbūs konkurencijos politikos požiūriu, ir tinklo narės gali būti suinteresuotos viena kitai apie juos pranešti ir juos aptarti. Taigi, remdamosi Tarybos reglamento 11 straipsnio 5 dalimi, NKI gali informuoti Komisiją, taigi ir visą tinklą, apie bet kurią kitą bylą, kurioje taikoma EB konkurencijos teisė.
49. Visos tinklo narės turėtų viena kitą informuoti apie procedūrų, apie kurias tinklui buvo pranešta pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 2 ir 3 dalis, užbaigimą ⁽¹⁹⁾.

3.2. Bylos nagrinėjimo pradėjimas Komisijoje pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalį

50. Pagal Teisingumo Teismo praktiką Komisija, kuriai pagal Sutarties 85 straipsnio 1 dalį pavestas uždavinys užtikrinti Sutarties 81 ir 82 straipsniuose nustatytų principų taikymą, yra atsakinga už Bendrijos konkurencijos politikos kryptį nustatymą ir įgyvendinimą ⁽²⁰⁾. Ji bet kuriuo metu gali priimti atskirus sprendimus pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius.
51. Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad Komisijai pradėjus bylos nagrinėjimą siekiant priimti sprendimą pagal Tarybos reglamentą, visos NKI netenka kompetencijos taikyti Sutarties 81 ir 82 straipsnių. Tai reiškia, kad Komisijai pradėjus bylos nagrinėjimą, NKI negali, vadovaudamasi tuo pačiu teisiniu pagrindu, imtis veiksmų dėl tos pačios įmonės (-ių) to paties susitarimo (-ų) arba veiksmo (-ų) toje pačioje atitinkamoje geografinėje ir produkto rinkoje.

52. Bylos nagrinėjimo pradėjimas Komisijoje yra oficialus veiksmas ⁽²¹⁾, kuriuo Komisija parodo savo ketinimą priimti sprendimą pagal Tarybos reglamento III skyrių. Tai gali įvykti bet kuriuo Komisijos atliekamo bylos nagrinėjimo etapu. Vien fakto, kad Komisija gavo skundą, nepakanka, kad NKI netektų kompetencijos.
53. Galimi du atvejai. Pirma, jeigu Komisija yra pirmoji konkurencijos institucija, pradedanti bylos nagrinėjimą, siekdama priimti sprendimą pagal Tarybos reglamentą, nacionalinės konkurencijos institucijos bylos nagrinėti nebegali. Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad jeigu Komisija pradėjo bylos nagrinėjimą, NKI nebegali pradėti procedūros siekdamas taikyti Sutarties 81 ir 82 straipsnius tos pačios įmonės (-ių) tam pačiam susitarimui (-ams) arba veiksmui (-ams) toje pačioje atitinkamoje geografinėje ir produkto rinkoje.
54. Antras atvejis – jeigu viena ar daugiau NKI pagal Tarybos reglamento 11 straipsnio 3 dalį informavo tinklą, kad ėmėsi veiksmų dėl konkrečios bylos. Pirminiu bylos paskyrimo laikotarpiu (orientaciniu dviejų mėnesių laikotarpiu, žr. 18 punktą), Komisija, pasikonsultavusi su atitinkamomis institucijomis, gali pradėti bylos nagrinėjimą, vadovaudamasi Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalimi. Pasibaigus bylos paskyrimo laikotarpiui, Komisija Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalį iš esmės taikys tik šiais atvejais:
- a) tinklo narės dėl tos pačios bylos numato priimti vienas kitam prieštaraujančius sprendimus;
 - b) tinklo narės numato priimti sprendimą, kuris akivaizdžiai prieštarauja konsoliduotai teismų praktikai; turėtų būti vadovaujamosi Bendrijos teismų sprendimuose ir ankstesniuose Komisijos sprendimuose ir reglamentuose apibrėžtais standartais; kiek tai susiję su faktų vertinimu (pvz., dėl rinkos apibrėžimo), Komisija įsikiš tik esant dideliame nukrypimui;
 - c) tinklo narė (-s) nederamai vilkina bylos nagrinėjimą;
 - d) Komisija turi priimti sprendimą, kuriuo formuojama Bendrijos konkurencijos politika, visų pirma tais atvejais, kai panaši konkurencijos problema iškyla kelyje valstybėse narėse arba kai prireikia užtikrinti veiksmingą vykdymą;
 - e) atitinkama (-os) NKI tam neprieštarauja.
55. Jeigu NKI jau ėmėsi veiksmų dėl bylos, Komisija atitinkamai NKI ir kitoms tinklo narėms raštu paaiškins Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalies taikymo priežastis ⁽²²⁾.
56. Komisija apie savo ketinimą taikyti Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalį tinklui praneš laiku, kad tinklo narės dar prieš Komisijai pradedant bylos nagrinėjimą galėtų prašyti dėl šio klausimo surengti Patariamąjį komitetą posėdį.
57. Paprastai, jeigu tai nepakenks Bendrijos interesui, Komisija nepriims NKI sprendimui prieštaraujančio sprendimo, kol negaus tinkamos informacijos pagal Reglamento 11 straipsnio 3 ir 4 dalis ir nepasinaudos Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalimi.

4. PATARIAMOJO KOMITETO VAIDMUO IR VEIKLA TAIKANT NAUJĄ SISTEMĄ

58. Patariamasis komitetas – tai forumas, kuriame įvairių konkurencijos institucijų ekspertai aptaria konkrečias bylas ir bendrus Bendrijos konkurencijos teisės klausimus ⁽²³⁾.

4.1. Konsultacijų mastas

4.1.1. Komisijos sprendimai

59. Su Patariamuoju komitetu konsultuojamasi prieš Komisijai priimančiam sprendimą pagal Tarybos reglamento 7, 8, 9, 10, 23 straipsnius, 24 straipsnio 2 dalį arba 29 straipsnio 1 dalį. Komisija privalo kuo labiau atsižvelgti į Patariamąjį komitetą nuomonę ir jam pranešti apie tai, kaip į nuomonę buvo atsižvelgta.
60. Dėl sprendimų patvirtinti laikinąsias priemones su Patariamuoju komitetu konsultuojamasi greitesne ir paprastesne tvarka, remiantis trumpu paaiškinimu ir sprendimo rezoliucine dalimi.

4.1.2. NKI sprendimai

61. Tinklas yra suinteresuotas, kad pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnį NKI nagrinėjamas svarbias bylas būtų galima aptarti Patariamajame komitete. Pagal Tarybos reglamentą Komisija gali tam tikrą NKI nagrinėjamą bylą įtraukti į Patariamąjį komitetą darbotvarkę. Aptarti bylą gali prašyti Komisija arba bet kuri valstybė narė. Bet kuriuo atveju Komisija bylą įtrauks į darbotvarkę prieš tai informavusi atitinkamą (-as) NKI. Po aptarimo Patariamajame komitete oficiali nuomonė nebus tvirtinama.
62. Patariamasis komitetas galėtų būti forumas aptarti svarbių bylų paskyrimo klausimus. Visų pirma, jeigu pasibaigus pirminiam bylos paskyrimo laikotarpiui Komisija ketina taikyti Tarybos reglamento 11 straipsnio 6 dalį, bylą galima aptarti Patariamajame komitete dar prieš Komisijai pradedant bylos nagrinėjimą. Patariamasis komitetas gali pateikti neoficialų pareiškimą dėl konkretaus klausimo.

- 4.1.3. Įgyvendinimo priemonės, bendrosios išimties reglamentai, gairės ir kiti pranešimai (Tarybos reglamento 33 straipsnis)
63. Su Patariamuoju komitetu bus konsultuojamasi dėl Komisijos reglamentų projektų, kaip nustatyta atitinkamuose Tarybos reglamentuose.
64. Be reglamentų Komisija taip pat gali patvirtinti pranešimus ir gaires. Šios lankstesnės priemonės yra labai naudingos norint paaiškinti ir paskelbti Komisijos politiką ir paaiškinti, kaip Komisija aiškina konkurencijos taisykles. Dėl šių pranešimų ir gairių taip pat bus konsultuojamasi su Patariamuoju komitetu.

4.2. Procedūra

- 4.2.1. *Įprastinė procedūra*
65. Patariamąjį komitetą posėdis, kuriame konsultuojamasi dėl Komisijos sprendimų projektų, vyksta ne anksčiau kaip 14 dienų po to, kai Komisija išsiunčia kvietimą į posėdį. Kartu su kvietimu Komisija prideda bylos santaurą, svarbiausių dokumentų, t. y. bylai įvertinti reikalingų dokumentų, sąrašą ir sprendimo projektą. Patariamasis komitetas pateikia nuomonę dėl Komisijos sprendimo projekto. Vienai arba kelioms narėms paprašius, nuomonė turi būti motyvuojama.
66. Tarybos reglamente numatyta galimybė valstybėms narėms susitarti dėl trumpesnio laikotarpio nuo kvietimo išsiuntimo iki posėdžio.
- 4.2.2. *Rašytinė procedūra*
67. Tarybos reglamente numatyta galimybė pradėti rašytinę konsultacijų procedūrą. Jeigu nė viena valstybė narė neprieštarauja, Komisija gali konsultuotis su valstybėmis narėmis joms išsiųsdama dokumentus ir nustatydamą pastabų dėl sprendimo projekto pateikimo terminą. Paprastai terminas neturėtų būti trumpesnis negu 14 dienų, išskyrus sprendimų dėl laikinųjų priemonių taikymo pagal Tarybos reglamento 8 straipsnį atveju. Jeigu valstybė narė prašo surengti posėdį, Komisija jį surengs.

4.3. Patariamąjį komitetą nuomonės skelbimas

68. Patariamasis komitetas gali rekomenduoti paskelbti jo nuomonę. Tokiu atveju Komisija paskelbs nuomonę ir sprendimą kartu, atsižvelgdama į įmonių teisėtą interesą apsaugoti savo verslo paslaptis.

5. BAIGIAMOSIOS PASTABOS

69. Šis pranešimas nedaro poveikio jokiam Pirmosios instancijos teismo bei Teisingumo Teismo pateiktam taikytinų Sutarties ir norminių nuostatų aiškinimui.
70. Šį pranešimą NKI kartu su Komisija periodiškai persvarstys. Remiantis įgyta patirtimi, pranešimas bus persvarstomas ne vėliau kaip trečiųjų metų nuo jo priėmimo pabaigoje.
71. Šiuo pranešimu pakeičiamas 1997 m. Komisijos paskelbtas pranešimas dėl nacionalinių konkurencijos institucijų ir Komisijos bendradarbiavimo nagrinėjant į Sutarties 81 ir 82 straipsnių taikymo sritį patenkančias bylas ⁽²⁴⁾.

6. KITŲ TINKLO NARIŲ PAREIŠKIMAS

72. Šiame pranešime nustatytų principų taip pat laikysis šio pranešimo priede pateiktą pareiškimą pasirašiusios valstybių narių konkurencijos institucijos. Šiuo pareiškimu jos pripažįsta šio pranešimo principus, įskaitant su asmenų, prašančių taikyti atleidimo nuo baudų programą ⁽²⁵⁾, apsauga susijusius principus, ir pareiškia, kad jų laikysis. Šių institucijų sąrašas yra paskelbtas Europos Komisijos svetainėje. Prireikus jis bus atnaujintas.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

⁽²⁾ Šiame pranešime Europos Komisija ir NKI kartu vadinamos konkurencijos institucijomis.

⁽³⁾ Plg. ETT bylą 68/88 – *Komisija prieš Graikiją* [1989] Rink. p. 2965 (23–25 konstatuojamosios dalys).

⁽⁴⁾ Žr. Tarybos ir Komisijos bendro pareiškimo dėl tinklo funkcionavimo 8 punktą. Pareiškimą rasite Tarybos registre adresu <http://register.consilium.eu.int> (dokumento Nr. 15435/02 ADD 1).

⁽⁵⁾ Šiame pranešime terminas „procedūra“ vartojamas kalbant apie NKI arba Komisijos vykdomus tyrimus ir (arba) oficialų bylos nagrinėjimą siekiant pagal Tarybos reglamentą priimti sprendimą.

⁽⁶⁾ Žr. Tarybos reglamento 18 konstatuojamąją dalį.

⁽⁷⁾ Dėl bylų, pradėtų nagrinėti gavus prašymą atleisti nuo baudos arba ją sumažinti, žr. 37 ir tolesnius punktus.

⁽⁸⁾ Tačiau ketinimas suteikti galimybę visoms tinklo narėms gauti pagal 11 straipsnį apsileistą informaciją ir su ja susipažinti išreikštas 4 išnašoje minėtame Bendrame pareiškimе dėl tinklo veikimo.

- ⁽⁹⁾ Žr. Komisijos pranešimą dėl skundų.
- ⁽¹⁰⁾ Žr. ETT bylą 85/87 – *Dow Benelux*, [1989] Rink. p. 3137 (17–20 konstatuojamosios dalys).
- ⁽¹¹⁾ Žr. ETT bylą 374/87 – *Orkem* [1989] Rink. p. 3283 ir PIT, bylą T-112/98 – *Mannesmannröhren-Werke AG*, [2001] Rink. p. II-729.
- ⁽¹²⁾ Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 (OL L 123, 2004 4 27).
- ⁽¹³⁾ OL C 45, 2002 2 19, p. 3, 3 punktas.
- ⁽¹⁴⁾ Šiame pranešime terminas „atleidimo nuo baudų programa“ apima visas programas (įskaitant Komisijos programą), pagal kurias visiškai atleidžiama nuo baudų, kurios būtų skiriamos kartelio dalyviui, arba jos smarkiai sumažinamos, jeigu prieš prasidedant arba prasidėjus bylos tyrimo etapui savanoriškai atskleidžiama konkrečius kriterijus atitinkanti informacija apie kartelį. Terminas neapima baudos sumažinimo dėl kitų priežasčių. Komisija savo svetainėje paskelbs atleidimo nuo baudų programą vykdančių institucijų sąrašą.
- ⁽¹⁵⁾ Žr. 8–15 punktus.
- ⁽¹⁶⁾ Panašiai ir informacija, perduota siekiant gauti pagalbą iš gaunančiosios institucijos pagal Tarybos reglamento 20 ir 21 straipsnius, taikyti tyrimo arba kitokią faktų nustatymo priemonę pagal Tarybos reglamento 22 straipsnį, gali būti naudojama tik siekiant taikyti minėtus straipsnius.
- ⁽¹⁷⁾ Žr. 17 punktą.
- ⁽¹⁸⁾ Pagal Tarybos reglamento 15 straipsnį NKI ir Komisijai suteikiamas įgaliojimas vykstant teismo procesui dėl Sutarties 81 ir 82 straipsnių taikymo teikti rašytinius ir, Teismui leidus, žodinius pareiškimus. Tai labai svarbi nuoseklaus Bendrijos taisyklių taikymo užtikrinimo priemonė. Naudodamosi šiuo įgaliojimu NKI ir Komisija glaudžiai bendradarbiaus.
- ⁽¹⁹⁾ Žr. 4 išnašoje minėto Bendro pareiškimo dėl tinklo veikimo 24 punktą.
- ⁽²⁰⁾ Žr. ETT bylą C-344/98 – *Masterfoods Ltd.*, [2000] Rink. p. I-11369.
- ⁽²¹⁾ ETT šią sąvoką apibrėžė byloje 48/72 – *SA Brasserie de Haecht*, [1973] Rink. p. 77: „procedūros pradėjimas, kaip apibrėžta Reglamento Nr. 17 9 straipsnyje, yra oficialus Komisijos veiksmas, kuris įrodo jos ketinimą priimti sprendimą.“
- ⁽²²⁾ Žr. 4 išnašoje paminėto Bendro pareiškimo 22 punktą.
- ⁽²³⁾ Pagal Tarybos reglamento 14 straipsnio 2 dalį horizontaliesiems klausimams, pavyzdžiui, susijusiems su bendrosios išimties reglamentais ir gairėmis, aptarti valstybės narės gali paskirti papildomą konkurencijos srityje kompetentingą atstovą, nebūtinai priklausantį konkurencijos institucijai.
- ⁽²⁴⁾ OL C 313, 1997 10 15, p. 3.
- ⁽²⁵⁾ Žr. 37 ir tolesnius punktus.

PRIEDAS

**PAREIŠKIMAS DĖL KOMISIJOS PRANEŠIMO DĖL KONKURENCIJOS INSTITUCIJŲ TINKLUI
PRIKLAUSANČIŲ INSTITUCIJŲ BENDRADARBIAVIMO**

Siekdama glaudžiai bendradarbiauti, kad būtų apsaugota konkurencija Europos Sąjungoje vartotojų naudai, toliau pasirašiusi konkurencijos institucija:

- 1) pripažįsta Komisijos pranešime dėl Konkurencijos institucijų tinklui priklausančių institucijų bendradarbiavimo nustatytus principus ir
- 2) pareiškia, kad laikysis tų principų, kurie apima su asmenų, prašančių taikyti atleidimo nuo baudų programą, apsauga susijusius principus, visose bylose, kuriose ji veikia ar gali veikti ir kurioms tie principai taikomi.

.....
(vieta)

.....
(data)

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT